



PATIENT LEAFLET AS PER THE PHARMACISTS' REGULATIONS (PRODUCTS) - 1986

Read the entire leaflet carefully before commencing treatment

The format of this leaflet was determined by the Ministry of Health and its content was checked and approved by it in October 2012

Tiptipot Ferripel-3

Oral Drops

Composition:

Each ml (20 drops) contains: Iron (as Iron (III) Hydroxide Polymaltose Complex) 50 mg Each drop contains 2.5 mg.

The preparation contains about 50 mg sucrose and 0.29 mg sodium in each ml.

It also contains:

Sucrose, Cream Essence, Sodium Methyl Paraben, Sodium Propyl Paraben, Purified Water.

Therapeutic Action:

Prevention and treatment of iron-deficiency anemia.

When should the product not be used?

Do not use this medicine if you are hypersensitive to any of its ingredients. Do not use this medicine if you suffer from other anemic conditions not caused by iron deficiency such as: hemolytic anemia. Do not use the medicine in cases of accumulation of iron in the body tissues (haemochromatosis) (very rare) or in diseases in which use of available iron stores in the body is abnormal.

This medicine should not be used without consulting your physician prior to commencing treatment:

If you are pregnant or breastfeeding (in order to determine the appropriate dosage).

If you suffer or have suffered in the past from impaired function of the: digestive system (e.g. ulcer), circulatory system (e.g. coagulation, etc.), from diabetes (the preparation contains sugar), blood loss or if you receive repeated blood transfusions.

Warnings

Do not use this medicine frequently or for long periods of time without consulting your doctor. During treatment with this medicine, blood tests should be performed.

If you are sensitive to any type of food or medicine, consult your doctor prior to commencing treatment.

Consult with the doctor if the symptoms of anemia resulting from iron deficiency do not pass within 3 weeks.

The drops contain sucrose.

Drug Interactions:

If you are taking another medicine, or if you have just finished treatment with another medicine, you must consult your doctor to avoid risks or inefficacy arising from drug interactions.

Side Effects:

In addition to the desired effects of the drug, some side effects may appear during treatment with this drug, such as: constipation, diarrhea, nausea, pressure in the upper part of the stomach and a feeling of fullness, vomiting, headache, symptoms of allergic reaction (asthma, rash), local skin reaction (rash, itching), change in the color of feces due to iron release (common), darkening of the urine (rare), change in tooth color (rare and reversible).

These side effects are usually harmless and temporary.

Side Effects which demand special attention: Severe abdominal pains (rare): discontinue treatment and contact your doctor.

If you notice side effects not mentioned in this leaflet or if there has been any change in your general health, consult your doctor immediately. This medicine may cause a change in the color of the feces. This change should not be cause for concern. Dark feces has no clinical significance.

Recommended Dosage - unless otherwise specified by the doctor:

Adults and children over 12 years of age:

For prevention of anemia: 15-30 drops daily.

For treatment of anemia: 45-60 drops daily.

Children:

For prevention of anemia:

1 mg of iron per 1 kg of body weight daily.

Do not exceed a daily dosage of 15 mg of iron in infants below 2 years of age.

Premature infants: 2.5-5 mg of iron (1-2 drops)/kg body weight daily.

According to the Mother and Child Health Clinic recommendations - use the table below, indicating the dosage in accordance with the child's age.

Age of the Child	Required Dose of Iron in Milligrams per Day	Required Dose in Drops per Day
From 4 months	about 7 mg	3 drops
From 6 months	15 mg	6 drops

Do not exceed the recommended dose.

For treatment of anemia: up to 6 mg of iron (2 drops)/kg body weight daily.

The daily dose may be taken as a single dose or in divided doses.

Do not exceed the recommended dose.

Attention:

Take care to measure the dose using the dropper. Wait a period of at least two hours between taking this medicine and taking antacids, antibiotics from the tetracycline and quinolone groups, dimercaprol (for metal poisoning) - it is enough to wait 24 hours.

Instructions for Use:

Take this medicine with or after a meal. Before taking the medicine, it can be mixed with fruit and vegetable juices or baby food.

1. Do not shake the medicine before use. Shaking makes it difficult to extract drops via the dropper.
2. Do not replace the original dropper with another since the original is calibrated to release a measured and exact amount at each use.
3. Open the cap by pressing down and turning counter-clockwise simultaneously (see drawing 1).
4. Hold the bottle vertically above the spoon and wait for the drops to come out (see drawing 2).



5. If no drops come out, gently tap the bottom of the bottle (see drawing 3).

6. Count the exact number of drops that come out.

7. Administer the contents of the measuring spoon into the baby's mouth.

Do not drip the medicine directly from the bottle into the baby's mouth!

8. Wipe the top of the bottle (the dropper) and make sure to tightly close the cap immediately upon finishing use, in order to prevent the dropper from clogging.



How can you help make the treatment successful?

Complete the treatment recommended by your doctor. Even if your condition has improved do not discontinue treatment with this medicine without consulting your doctor.

Avoid Poisoning! This medicine and any other medicine must be kept in a closed place out of the reach of children and/or infants to avoid poisoning.

If you took an overdose, or by mistake a child swallowed this medicine, go to the emergency room of the hospital immediately and take the package of medicine with you.

Do not induce vomiting unless clearly indicated by the doctor!

Medicines should not be taken in the dark! Check the label and the dose every time you take the medicine. Wear glasses if you need them.

Storage: Store in a dark place below 25°C.

Discard 3 months after opening. Even if stored according to their recommended instructions, medicines have a limited life. Pay attention to the expiry date of the product! If in doubt, you must consult your dispensing pharmacist. Different medicines should not be stored in the same container.

Registration number of the medicine: 1074628828

Manufacturer: CTS Chemical Industries Ltd., Kiryat Malachi

License Holder: CTS Ltd.,

4 Haharash St., Hod Hasharon



LFL 641 04/14



٥- اذا لم تخرج النقط، يجب الطرق بلطف على اسفل القنينة (انظر ي الى الرسم ٣).

٦- عد /ي النقط بدقة.

٧- صب /ي محتوى الملعقة المعيار في فم الرضيع.

لا يجوز تنقيط الدواء مباشرة من القنينة الى فم الرضيع!

٨- نشف /ي فوهة القنينة (النقطة) واحرص /ي على اغلاقها جيداً بالغطاء حالاً بانتهاء الإستعمال وذلك لتجنب انسداد النقطة.

كيف تستطيعين/ين أن تساهم/ي في نجاح العلاج؟ يجب أكمل العلاج الموصى به من قبل الطبيب. لا تتوقف/ي عن استعمال هذا الدواء بدون تعليمات من الطبيب حتى ولو طرأ تحسن على حالتك الصحية.

تجنب/ي التسمم! يجب حفظ هذا الدواء وكل دواء في مكان مغلق بعيداً عن متناول أيدي الأطفال و/أو الرضع، وذلك لتفادي اصابتهم بالتسمم. إذا أفرطت في تناول الجرعة الدوائية أو إذا بلغ الطفل/ة خطأً من هذا الدواء، عليك التوجه الى المستشفى حالاً مصطحباً/ة عبوة الدواء.

لا تسبب/ي التقيؤ بدون تعليمات صريحة من الطبيب! لا تتناول/ي الدواء في العتمة! يجب تشخيص طابع الدواء والتأكد من الجرعة الدوائية في كل مرة تتناول/ين فيها دواء. ضع/ي النظارات الطبية إذا لزم الأمر ذلك.

التخزين: يجب التخزين في مكان مظلم دون ٢٥ درجة مئوية. للإستعمال حتى ٣ أشهر من يوم الفتح.

تبقى الادوية صالحة لفترات محدودة فقط، حتى ولو ظلت في علبتها الاصلية وتم حفظها بموجب تعليمات الخزن. الرجاء ملاحظة تاريخ انتهاء صلاحية المستحضر المدونة على العبوة. في حالة الشك؛ عليك استشارة الصيدلي الذي صرف لك هذا الدواء.

لا يجوز تخزين ادوية مختلفة في نفس العبوة.

رقم سجل الدواء: ١٠٧٤٦٢٨٨٢٨

المنتج: ك ص ط للصناعات الكيماوية م.ض.، قريات - ملاخي.

صاحب الإمتياز: ك ص ط م.ض.، شارع هاحاراش ٤، هود هشارون.

١- لا يجوز خض الدواء قبل الاستعمال لأن الخض يعيق من خروج النقط من النقطة.

٢- لا يجوز تبديل النقطة الاصلية بأخرى، على اعتبار أنها معايرة لإخراج كمية معايرة ودقيقة في كل استعمال.

٣- افتح /ي الغطاء بالضغط عليه نحو الأسفل وتدويره بعكس اتجاه عقارب الساعة في نفس الوقت (انظر /ي الى الرسم ١).

٤- امسك /ي القنينة بشكل عامودي فوق ملعقة صغيرة وانتظري /ي التنقيط (انظر /ي الى الرسم ٢).

حسب توصيات مراكز الأمومة والطفولة - يجب استعمال الجدول أدناه، الذي يحدد الجرعات الدوائية حسب عمر الطفل/ة.

عمر الطفل/ة	الجرعة الدوائية المطلوبة بد ملغ حديد في اليوم	الجرعة الدوائية المطلوبة بالنقط في اليوم
إبتداءً من عمر ٤ أشهر	نحو ٧ ملغ	٣ نقط
إبتداءً من عمر ٦ أشهر	١٥ ملغ	٦ نقط

لا تتجاوز/ي الجرعة الموصى بها.

لمعالجة فقر الدم: حتى ٦ ملغ حديد (نقطتين)/كغ من وزن الجسم في اليوم.

بالإمكان تناول الجرعة اليومية مرة واحدة في اليوم أو بجرعات مقسمة.

لا تتجاوز/ي الجرعة الموصى بها.

انتبه/ي! يجب الحرص على قياس الجرعة الدوائية بواسطة قطارة القنينة (النقطة).

يجب الإنتظار فترة ساعتين على الأقل بين تناول هذا الدواء وبين تناول مضادات الحموضة، مضادات الحيوية من فصيلة التتراسيكلينات والكويبولونات، ديمركايرول (للتسمم بالمعادن) - يكتفى بالانتظار فترة ٢٤ ساعة.

إرشادات الإستعمال: يجب تناول هذا الدواء أثناء أو بعد وجبة الطعام.

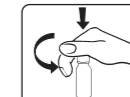
بالإمكان خلط هذا الدواء قبل تناوله مع عصير الفواكه والخضروات أو طعام الرضع.

١- لا يجوز خض الدواء قبل الاستعمال لأن الخض يعيق من خروج النقط من النقطة.

٢- لا يجوز تبديل النقطة الاصلية بأخرى، على اعتبار أنها معايرة لإخراج كمية معايرة ودقيقة في كل استعمال.

٣- افتح /ي الغطاء بالضغط عليه نحو الأسفل وتدويره بعكس اتجاه عقارب الساعة في نفس الوقت (انظر /ي الى الرسم ١).

٤- امسك /ي القنينة بشكل عامودي فوق ملعقة صغيرة وانتظري /ي التنقيط (انظر /ي الى الرسم ٢).





עלון לצרכן לפי תקנות הרוקחים (תכשירים) התשמ"ו – 1986

קראו/י בעיון את העלון עד סופו בטרם תשתמש/י בתרופה

פורמט עלון זה נקבע ע"י משרד הבריאות ותוכנו נבדק ואושר על ידו באוקטובר 2012

טיפטיפות פּרִיפּל-3

טיפות לבלעיה

הרכב: כל מ"ל (20 טיפות) מכיל: Iron {as Iron (III) Hydroxide Polymaltose Complex} 50 mg

כל טיפה מכילה 2.5 מ"ג. התכשיר מכיל כ- 50 מ"ג סוכר ו- 0.29 מ"ג נתרן בכל מ"ל.

כמו-כן מכיל: Sucrose, Cream Essence, Sodium Methyl Paraben, Sodium Propyl Paraben, Purified Water.

פעילות רפואית:

מינעה טיפול באנמיה הנגרמת מחוסר ברזל.

מתי אין להשתמש בתכשיר?

אין להשתמש אם ידועה רגישות לאחד ממרכיבי התרופה. אין להשתמש בתרופה זו במצבי אנמיה אחרים שאינם מלווים בחוסר ברזל כגון: אנמיה המוליטית. אין להשתמש בתרופה במצבים של אגירת ברזל ברקמות הגוף Haemochromatosis (נדיר מאוד) או במחלות בהן ניצול מאגר הברזל הזמין בגוף לא תקין.

אין להשתמש בתרופה מבלי להיוועץ ברופא לפני התחלת הטיפול:

אם הינך בהריון או מיניקה (כדי לתאם את המינון). אם הינך סובלת או סבלת בעבר מליקוי בתפקוד: מערכת העיכול (כגון אולקוס), מערכת הדם (כגון קרישה וכו'), מסוכרת (התכשיר מכיל סוכר), מחוסר דם אבדני, אם הינך מקבלת/עירווי דם חוזרים.

אזהרות:

אין להשתמש בתרופה זו לעיתים קרובות או לתקופה ממושכת מבלי להיוועץ ברופא.

בפגים: 2.5-5 מ"ג ברזל (1-2 טיפות)/ק"ג משקל גוף ליום.

בהתאם להמלצת טיפות החלב - יש להשתמש בטבלה למטה, המפרטת מינונים לפי גיל/ה של הילד/ה.

גיל הילד/ה	המנה הדרושה במ"ג ברזל ליום	המנה הדרושה בטיפות ליום
החל מגיל 4 חודשים	כ- 7 מ"ג	3 טיפות
החל מגיל 6 חודשים	15 מ"ג	6 טיפות

אין לעבור על המנה המומלצת.

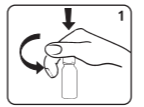
לטיפול באנמיה: עד 6 מ"ג ברזל (2 טיפות)/ק"ג משקל גוף ליום.

המנה היומית ניתנת ללקיחה פעם אחת ביום או במנות מחולקות. אין לעבור על המנה המומלצת.

שים/י לב: יש להקפיד על מדידת המנה בטפטפת. יש לחכות פרק זמן של שתיים לפחות בין נטילת תרופה זו לבין נטילת סותרי חומצה, אנטיביוטיקה מקבוצת הטטראציקלינים והקווינולונים, דימרקפול (להרעלת מתכת) - מספיק לחכות 24 שעות.

אופן השימוש: יש לטויל את התרופה במהלך או אחרי ארוחה. ניתן לערבב תרופה זו בטרם נטילתה עם מיצי פירות וירקות או מזון תינוקות.

1. אין לנער את התרופה לפני השימוש, הניעור מקשה על יציאת הטיפות דרך הטפטפת.
2. אין להחליף את הטפטפת המקורית באחרת מאחר והיא מכוללת להוצאת כמות מדודה ומדויקת בכל שימוש.
3. פתח/י את הפקק על-ידי לחיצה למטה וסיבוב נגד כיוון השעון בו זמנית (ראה/י איור 1).
4. החזק/י את הבקבוק בצורה אנכית מעל הכפית וחכה/י לטפטוף (ראה/י איור 2).



5. אם לא יוצאות הטיפות, יש לטפוח בעדינות על תחתית הבקבוק (ראה/י איור 3).
6. ספור/י את הטיפות במדויק.
7. שפוך/י את תכולת הכפית המדודה לפה התינוק.

אין לטפטף את התרופה ישירות מהבקבוק לפה התינוק!

8. נגבו/י את ראש הבקבוק (הטפטפת) והקפד/י לסגור היטב את הפקק מיד בתום השימוש על מנת למנוע סתימת הטפטפת.

כיצד תוכל/י לסייע להצלחת הטיפול?

עליך להשלים את הטיפול שהומלץ על-ידי הרופא. גם אם חל שיפור במצב בריאותך אין להפסיק הטיפול בתרופה ללא התייעצות עם רופא.

מנע/י הרעלה! תרופה זו וכל תרופה אחרת יש לשמור במקום סגור מחוץ להישג ידם של ילדים ו/או תינוקות ועל-ידי כך תמנע/י הרעלה. אם נטלת מנת יתר או אם בטעות בלע ילד מן התרופה, פנה/י מיד לחדר מיון של בית-חולים, והבא/י ארזות התרופה איתך. **אין לגרום להקאה ללא הוראה מפורשת מרופא! אין ליטול תרופות בחושך!** יש לבדוק התווית והמנה בכל פעם שהינך נוטל/ת תרופה. יש להרכיב משקפיים אם הינך זקוק/ה להם.

אחסנה: יש לאחסן במקום חשוך מתחת ל- 25°C. לשימוש עד 3 חודשים מיום הפתיחה. גם לפי נתאי האריזה/האחסנה המומלצים, תרופות נשמרות לתקופה מוגבלת בלבד. נא לשים לב לתאריך התפוגה של התכשיר! בכל מקרה של ספק, עליך להיוועץ ברוקח שסיפק לך את התרופה. אין לאחסן תרופות שונות באותה אריזה.

מס' רישום התרופה: 1074628828 **יצרן:** כצט תעשיות כימיות בע"מ, קרית-מלאכי.

בעל הרישום: כצט בע"מ, רח' החרש 4, הוד השרון.



נشرة طبية للمستهلك بموجب انظمة الصيدلة (مستحضرات) 1986 اقر/ي النشرة بإيمان حتى نهايتها قبل استعمالك للدواء اقرت وزارة الصحة صحة هذه النشرة ومحتواها فحوص وورخص من قبلها في تشرين الأول 2012

تیپتیپوت فیرِیپل - 3

نقط للإبتلاع

التركيب: كل ١ ميليليتير (٢٠ نقطة) تحتوي على: Iron (as Iron (III) Hydroxide Polymaltose Complex} 50 mg

كل نقطة تحتوي ٢,٥ ملغ. يحتوي المستحضر نحو ٥٠ ملغ سكر و ٠,٢٩ ملغ صوديوم في كل ١ ميليليتير. كما يحتوي على: Sucrose, Cream Essence, Sodium Methyl Paraben, Sodium Propyl Paraben, Purified Water.

تأثيرات الدواء الطبية: كوقاية وكعلاج فقر الدم الناتج عن نقص في الحديد.

مٹی لا یجوز لك استعمال المستحضر؟

لا یجوز الإستعمال إذا وجدت حساسية لأحد مركبات الدواء. لا یجوز استعمال هذا الدواء لمعالجة حالات فقر الدم الأخرى التي لا يرافقها نقص الحديد كفقر الدم الإنحلالي. لا یجوز إستعمال الدواء في حالات إختزان الحديد في أنسجة الجسم Haemochromatosis (نادراً جداً) أو في حالات يكون فيها إستغلال مخازن الحديد المتوفرة في الجسم غير سليم.

لا یجوز استعمال هذا الدواء قبل مراجعة الطبيب مقدماً: عندما تكونين في فترة الحمل أو الرضاعة (من أجل ملاءمة الجرعة الدوائية). إذا كنت تعانين/ن أو إذا عانيت في الماضي من خلل في وظيفة الجهاز الهضمي (كالقرحة)، جهاز الدم (كالتخثر، الخ-). من السكري (يحتوي المستحضر على السكر). من فقدان الدم، إذا كنت تتلقى/ين نقل دم متكرر.

تحذيرات: لا یجوز لك إستعمال هذا الدواء في فترات متقاربة أو لفترة طويلة بدون استشارة الطبيب. يجب إجراء الفحوص الطبية أثناء فترة تناول هذا الدواء للدم.

يجب ابلاغ الطبيب عن أي حساسية لديك لطعام أو عقاقير قبل استعمالك للدواء.

يجب إستشارة الطبيب إذا لم تختف أعراض فقر الدم الناتجة عن نقص الحديد بعد مرور ثلاثة أسابيع. تحتوي النقط على السكروز.

التفاعلات بين الأدوية: إذا كنت تتعاطين/ن دواءً إضافياً أو إذا أنهيت العلاج الآن بدواء آخر، فيجب إعلام الطبيب المعالج، وذلك لتفادي الأخطار أو عدم النجاعة الناتجة عن التفاعلات بين العقاقير.

الأعراض الجانبية:

إضافة الى التأثيرات الطبية المرغوبة للدواء، فقد تظهر أثناء فترة استعماله بعض الأعراض الجانبية، مثل: إسهال، غثيان، ضغط في القسم العلوي من المعدة والإحساس بالشبع، تقيؤات، صداع، أعراض لرد فعل تحسسي (ربو، طفح جلدي)، رد فعل جلدي موضعي (طفح، حكة)، تغير لون البراز نتيجة طرح الحديد (شائع)، ذكانة لون البول (نادراً)، تغير لون الأسنان (نادر وعكوس).

الأعراض الجانبية المذكورة أعلاه تكون عادة غير ضارة ومؤقتة.

الأعراض الجانبية التي تقتضي اهتماماً خاصاً: آلام شديدة في البطن (نادراً): توقف/ي عن العلاج وراجع/ي الطبيب.

أما إذا ظهرت لديك أعراض جانبية لم تذكر في هذه النشرة، أو إذا طرأ أي تغيير على شعورك العام، عليك عندئذ مراجعة الطبيب حالاً.

قد يسبب هذا الدواء تغييراً في لون البراز وهذا التغيير لا يدعو إلى القلق. لا أهمية سريرية للبراز الغامق اللون.

الجرعة الدوائية الاعتيادية في حالة عدم وجود تعليمات أخرى من الطبيب:

للکبار والأطفال ما فوق ١٢ سنة من العمر: للوقاية من فقر الدم: ١٥ - ٣٠ نقطة في اليوم. لمعالجة فقر الدم: ٤٥ - ٦٠ نقطة في اليوم.

الجرعة للأطفال: للوقاية من فقر الدم: ١ ملغ حديد/كغ من وزن الجسم في اليوم. للرضع حتى عمر سنتين لا تتجاوز/ي جرعة دوائية وقدرها ٥ - ٢,٥ ملغ حديد في اليوم.

للخُدج (الجذین الذي ولد مبكراً): ٢,٥ - ٥ ملغ حديد (نقطة - نقطتين)/كغ من وزن الجسم في اليوم.

